Aah, arf, bastard*, bingo, *bizarre*, boo, boy, Christ*, click, crap, damn*, damn it*, eek, eh, eureka, excellent, Gosh*, haha, hahaha, hell*, Jeez* (pour Jesus*), LOL, meh, moo, nope, no thanks, oh, oink, OK, okay, OMG, oops, ouch, ow, *pardon*, pff, phew, poof, rat-tat-ta, snap, sorry, sup, super, sure, tata, timber, toodeloo, *touché, voilà, voilà.*

Ma chère Emma,

Voilà une liste par ordre alphabétique des exclamations que tu rencontreras au fil de mes messages. Une idée de ma petite maman, elle pense que ça peut te permettre d'améliorer ton anglais. Celles qui sont suivies d'un astérisque (*) sont contraires à ma religion. Oops ! elles sortent de ma bouche sans que j'aie le temps de les arrêter. On appelle ça des blasphèmes. À la maison, il est tout à fait interdit de jurer. Ou ma petite maman se met aussitôt à pleurer. Il faut dire aussi qu'elle passe son temps à manger des gâteaux et à pleurnicher, elle est drôle. Ah, tu l'auras remarqué, certains mots sont en italique, ils viennent du français. Le français, c'est chic.

Chrissie

Chère Emma,

Je ne sais pas toi, mais moi, je suis sacrément contente qu'on soit correspondantes. Tu voulais savoir pourquoi… pourquoi je t'ai choisie. Eh bien, parce que, comme toi, j'aime écrire, chanter, danser, j'aime les chevaux et les dauphins. D'ailleurs, sur Polyglot Club, tu l'auras remarqué, on n'est pas les seules. Apparemment, tout le monde aime les chevaux et les dauphins, haha. Bien sûr, dans le Dakota du Sud, les dauphins, je ne suis pas près d'en voir, LOL. Et puis tes lunettes sont classe. Au lycée, il n'y a que moi qui aie des lunettes. Mes camarades* (oops, un blasphème !) préféreraient être aveugles plutôt que d'en porter. Une question de morale ou d'éthique, je crois. Les miennes sont moches. Une question de morale aussi. Ou d'argent. Mes pauvres parents ne tiennent pas à ce que je sois classe, et tu comprendras bientôt pourquoi.

Ta nouvelle correspondante, Chrissie

Ma chère Emma,

J'ai oublié de te le préciser, je m'appelle Christine, Christine Jones, Chrissie est un surnom. Dans Christine, il y a Christ, ma famille est très religieuse. Tout le monde est croyant aux États-Unis, mais nous, beaucoup plus que les autres. J'aurais bien sûr préféré Selena ou Miley, mais on fait avec ce qu'on a. Je te présenterai le reste de ma foutue famille la prochaine fois.

Christine Jones

Ma pauvre Emma,

Je lui ai dit que ça n'allait pas t'intéresser, mais ma petite maman insiste, elle est sûre et certaine que tu veux connaître la ville où j'habite. Tu sais quoi ? À Sioux Falls, Dakota du Sud, nous sommes sur des terres indiennes. Les chutes d'eau de la rivière Big Sioux ont donné leur nom à la ville. Ce sont ces foutues chutes qui ont attiré les tribus amérindiennes. Ici, les Indiens étaient les premiers. La présence de tumulus en témoigne encore. Tu ne le sais peut-être pas, un tumulus est un petit monticule de terre qui vient couvrir une sépulture. Il s'agit d'un lieu sacré, bien sûr. Les Indiens, ce n'est pas le truc de mes parents, ils sont chrétiens, mais moi, les Indiens, je les aime bien. Et surtout les sorciers indiens. Ils sont très forts et connaissent de sacrés tours, comme plonger la main dans une marmite d'eau bouillante et la laisser tremper cinq minutes pour impressionner un missionnaire canadien. Jeez* (abréviation de *Jesus*, blasphème).

Au XVIII^e^ siècle sont arrivés les premiers colons, des Européens, et parmi eux un grand nombre de Français.

Une guerre a opposé les pionniers aux Amérindiens, et ces derniers ont même totalement détruit la ville en 1862. L'arrivée du train à la fin du XVIII^e siècle est à l'origine d'un boom démographique. Une usine agroalimentaire, une base aérienne et un centre de gestion de cartes bancaires se sont installés récemment. La ville se développe rapidement, grâce à une économie essentiellement tournée vers le commerce et la finance. Ce n'est pas que je sois tellement intelligente, tu trouveras tout ça sur Wikipédia. Sur la place principale de la ville, une sculpture en bronze représente un jeune pionnier, cheveux longs, salopette de travail et chemise d'agriculteur. J'aime beaucoup le pionnier de bronze, sa chemise ou ses cheveux. Il me fait penser à quelqu'un, mais qui ? Pas à mes foutus frères, en tout cas, ils ont les cheveux ras et sont habillés comme des tas, à la façon de mon pauvre papa.

Ce que ne dit pas Wikipédia : Sioux Falls est un trou, et puis c'est tout.

Une personne célèbre est pourtant née ici. Est-ce bien la peine que je te donne son nom ? Il ne te dirait rien. January Jones, oui, Jones comme moi, est comédienne. Elle incarne la reine de glace dans *X-Men*, une superhéroïne vêtue de blanc bourrée de pouvoirs extraordinaires.

Ta pauvre Chrissie